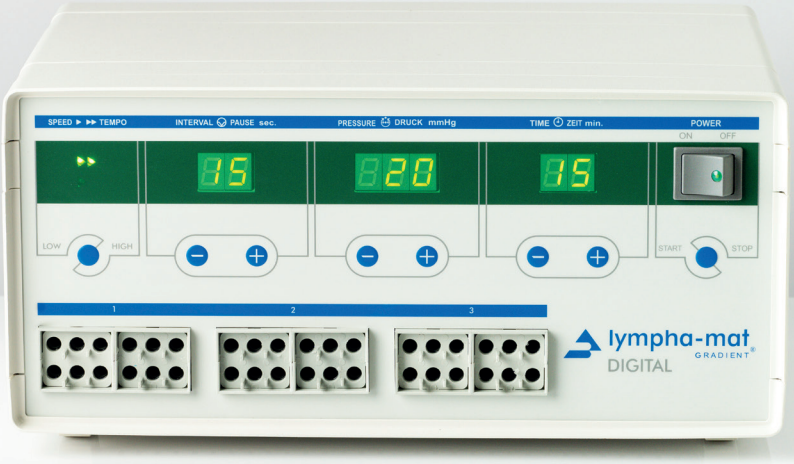
Инструкции за употреба
Български



lympha-mat®
DIGITAL
GRADIENT

12

12-степенна система за
градиентна интермитентна компресивна терапия

passion for compression

www.lymphamat.de

BÖSL

Съдържание

Производител....3
Общи правила за сигурност....3
Основни предупреждения за сигурност....3
Мерки за сигурност....4
Предназначение....5
Показания....5
Противопоказания....5
Нежелани реакции....6
Докладване за инциденти....6
Поддръжка....6
Почистване....6
Дезинфекция....7
Гаранция....7
ElektroG (Германски закон за електрическото и електронното оборудване)....8
Пояснение на символите....9/10
Технически данни....11
Електромагнитна съвместимост (EMC)....11
Отстраняване на грешки....13
Принцип на действие на апарата lympha-mat®DIGITAL....14
Препоръки относно терапията....14
Технически указания за пускане в експлоатация....15
Устройство на апарата lympha-mat®DIGITAL....17
Свързване на маншетите....18
Поставяне на маншетите....19
Свързване на удължителите....22
lympha-mat®....22
Свързване на разширителя....23
Маншети и допълнителни принадлежности....24
Бележки....25

Производител

Bösl Medizintechnik GmbH, Gut-Knapp-Straße 14, D-52080 Aachen, ГЕРМАНИЯ
Телефон: +49(0)2405/6 93 90 - 00, телефакс: +49(0)2405/6 93 90 - 10
Имейл: info@boesl-med.de

При въпроси и нередности във връзка с апарата или маншетите се свържете с производителя. Посетете нашата интернет страница www.boesl-med.de.
В пространството за изтегляне ще намерите актуалната версия на настоящите инструкции за употреба.

Общи правила за сигурност

Моля, прочетете инструкциите за употреба преди пускане в експлоатация на апарата и вземете под внимание списъка с показания и противопоказания.
При неясноти се консултирайте с Вашия лекар или специализиран търговец преди начало на терапията.
Системата съответства на валидните правила за сигурност, включително EN 60601-1:2006/A1:2013, VDE0750:2013-12.

Основни предупреждения за сигурност

Електроуредите могат да представляват опасност при неправилна употреба. Корпусът на апарата трябва да се отваря единствено от упълномощен специализиран персонал. Ремонти трябва да се извършват единствено от оторизирани специализирани търговци или от производителя. Неупълномощени лица в никакъв случай не трябва да отварят апарата. По съображения за техническа безопасност апаратът и маншетите не трябва да се модифицират или променят от потребителя. При неспазване на тези предупреждения гаранцията отпада. При функционални повреди на апарата, моля, обърнете се към отдела по обслужване на клиенти. Това важи също за предпазителите при гнездото за щепсела на гърба на апарата. Те не трябва да се сменят от пациента или оператора, а само от упълномощен специализиран персонал. Апаратът не трябва да се използва при наличие на запалими газове, като например анестетици. Маншетите са биосъвместими, но те трябва да се прилагат само върху здрава кожа. При открити рани от всякакъв вид се консултирайте с Вашия лекар преди употреба. Открити рани трябва да бъдат покрити изцяло при употреба. Ако въпреки това се появят проблеми, незабавно се свържете с Вашия лекар. Всеки продукт с кабели, маркучи и т.н. представлява потенциален източник на опасност от удушаване. Достижими за пациента маркучи и кабели винаги трябва да се съхраняват и използват извън обсега на малки деца и със съответната предпазливост. Използвайте маншетите само на третираните крайници (ръка, крак, ханш, торс). Никога не поставяйте маншетите през глава.

Мерки за сигурност

За Вашата собствена безопасност и за защита на апарата задължително вземете под внимание следните предпазни мерки:

- При употреба проверявайте редовно продукта за надлежно функциониране и правилно поставяне на маншетите.
- Съхранявайте апарата далеч от домашни животни и малки деца.
- Съхранявайте апарата далеч от течности и го пазете от влага. Не излагайте апарата и маншетите на прекомерно замърсяване, прах, влага, открит огън, угарки от цигари и т.н., както и от облъчване (напр. слънчева светлина).
- Продуктът се състои от прецизни електронни компоненти. Пазете продукта и принадлежностите от удари и замърсяване, както и от източници на електромагнитни смущения. Не оставяйте апарата да падне.
- Не извършвайте дейности по сервиза и поддръжката, когато уредът се използва.
- Преди почистване или инспекция изключете апарата от мрежовия прекъсвач и извадете щепсела от контакта, за да разедините напълно апарата от електрическата мрежа.
- За почистване на апарата използвайте само налични в търговската мрежа почистващи средства. Никога не почиствайте влажно апарата, а само сухо.
- Преди съхранение на апарата се уверете, че той е чист и сух.
- Никога не инспектирайте апарата с остри предмети.
- Използвайте само комбинациите от маншети и подходящите за целта разширители, указани от BÖSL Medizintechnik (вж. също глава „Маншети и допълнителни принадлежности”).
- Надлежно функциониране на апарата може да се гарантира единствено когато се използват правилните апарати и комбинации от маншети.
- Избягвайте употреба на този апарат непосредствено до други апарати или с други апарати един върху друг, тъй като това може да доведе до неправилен начин на работа. Ако е необходима такава употреба, този апарат и другите апарати трябва да се наблюдават, за да се гарантира тяхното надлежно функциониране.
- Употребата на принадлежности, различни от предоставените, може да доведе до засилено електромагнитно излъчване или понижена устойчивост на апарата на електромагнитни влияния, както и до неправилен начин на работа.

Предназначение

Апаратите за управление на BÖSL Medizintechnik GmbH представляват активни медицински изделия, които се използват в комбинация с маншети за интермитентна пневматична компресия. С оглед на предписаните от лекаря параметри на лечението апаратите за управление са подходящи за терапия на венозни и лимфни застои съгласно следните показания при отчитане на противопоказанията. Експлоатационната безопасност на апаратите за управление е гарантирана само при употреба по предназначение от информирания потребител. Потребителите включват лекари, болногледачи и физиотерапевти, като апаратите за управление трябва да се използват само в професионални здравни заведения. Няма ограничения по отношение на популацията пациенти. Деца и уязвими лица могат да се подлагат на терапия под ръководството на специалист и под наблюдение.

Показания

- Профилактика на тромбоемболизъм
- Посттромботичен синдром
- Улкус крурис
- Венозен едем
- Посттравматичен едем
- Лимфедем
- Липедем
- Смесени форми на едеми
- Периферна артериална оклузивна болест (при строг контрол)
- Нарушена сетивност при хемиплегия

Противопоказания

- Декомпенсирана сърдечна недостатъчност
- Обширен тромбофлебит, тромбоза или подозрение за тромбоза
- Еризипел
- Тежка, неконтролирана хипертония
- Остра мекотъканна травма на крайниците
- Невропатия
- Оклузионни процеси в областта на лимфния път
- Компартмент синдром
- Остър флегмон

Нежелани реакции

Въпреки че маншетите са биосъвместими съгласно тестовете в част -1, -5 и -10 на DIN EN ISO 10993, е възможна поява на

• кожни реакции

• алергични реакции

в изключително редки случаи. В такива случаи, моля, свържете се с Вашия лекар. В случай на съмнение прилагайте маншетите само върху облекло.

Работните шумове на системата могат да се усещат като леко звуково въздействие.

След употреба по кожата може да са налични отпечатъци от натиск, но те изчезват от само себе си.

Докладване за инциденти

При поява на сериозни инциденти във връзка с описания в настоящите инструкции за употреба продукт (смърт, сериозно влошаване на здравословното състояние) потребителят трябва да ги съобщи на производителя и компетентния орган.

В Германия компетентният орган е:

Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM)

Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3, 53175 Bonn, Германия

Телефон: +49 (0)228 99 307-0

www.bfarm.de

За информация относно компетентния орган извън Германия попитайте съответната служба във Вашата страна.

Поддръжка

Апаратът и маншетите не изискват поддръжка. Нито пациентът, нито други оператори трябва да извършват самостоятелно каквито и да било дейности по поддръжката.

Почистване

Грижата и почистването трябва да се извършват със суха кърпа (моля, не извършвайте сухо химическо почистване). Могат да се използват почистващи средства на алкохолна основа.

Дезинфекция

Компресивните маншети трябва да се дезинфекцират след употреба, респ. преди смяна на пациента. За целта се използва препоръчаната от институт „Robert Koch“ дезинфекция с избърсване (вж. „Liste der vom Robert Koch-Institut geprüften und anerkannten Desinfektionsmittel und -verfahren”).
Допълнителна информация и указания ще намерите в нашия информационен лист „Указания за почистване и дезинфекция“.

Гаранция

Производителят предоставя две години гаранция за апарата и принадлежностите, стига неизправностите да се дължат на материала и/или производствени дефекти. Производителят се счита за отговорен за въздействията върху сигурността, надеждността и ефективността на апарата само когато: разширения, пренастройки, промени или ремонти се извършват от оправомощени от него лица и електроинсталацията на конкретното помещение, в което се извършва приложението, съответства на разпоредбите на VDE (Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik e.V., германска асоциация за електрически, електронни и информационни технологии) и апаратът се използва съобразно инструкциите за употреба. При неправилно функциониране на апарата незабавно се свържете с фирмата доставчик. При правилна употреба типичният, среден експлоатационен срок на апарата и принадлежностите е 10 години.

ElektroG (Германски закон за електрическото и електронното оборудване)

Правилно изхвърляне на стари уреди (отпадъци от електрическо и електронно оборудване)
(в страните от Европейския съюз и други европейски държави със система за разделно събиране)
Обозначението върху продукта, принадлежностите, респ. съответната документация указва, че след края на техния експлоатационен срок продуктът и принадлежностите не трябва да се изхвърлят с нормалните битови отпадъци. Изхвърлете този апарат и принадлежностите отделно от други отпадъци, за да не вредите на околната среда, респ. човешкото здраве чрез неконтролирано предаване за отпадъци. Потенциално замърсени маншети трябва да се изхвърлят със съответно указание и след консултация с производителя с нормалните битови отпадъци. Помогнете за компетентното предаване за отпадъци на стари уреди и принадлежности, за да стимулирате устойчивото рециклиране на суровинни ресурси.
Частните потребители трябва да се обърнат към търговеца, от когото са закупили продукта, или към компетентните органи, за да се информират къде могат да предадат стария уред, респ. принадлежностите за екологосъобразно обезвреждане. Професионалните ползватели трябва да се обърнат към своя доставчик и да постъпят съгласно условията на договора за покупко-продажба.
Този продукт и електронните принадлежности не трябва да се изхвърлят заедно с други промишлени отпадъци.

Продуктът трябва да се изхвърли като отпадък от електрическо и електронно оборудване, а не с нормалните битови отпадъци.
Предайте продукта в събирателните пунктове на публичните организации за обезвреждане на отпадъците.

Пояснение на символите

Указание

ВНИМАНИЕ!
Този символ обозначава опасности, които могат да доведат до увреждания на здравето, наранявания, трайни телесни повреди или смърт. Задължително спазвайте стриктно посочените указания за трудова безопасност и бъдете особено предпазливи в такива случаи.

Производител

2015 Година на производство

Вземете под внимание инструкциите за употреба.
За безопасна експлоатация на апарата е необходимо да сте прочели и разбрали изцяло инструкциите за употреба, тъй като неправилна употреба може да представлява неприемлив риск.

Преди отваряне изключете щепсела от контакта

LOT Партиден номер

SN Сериен номер

CE 0197 Маркировка „CE“ с идентификационен номер на нотифицирания орган

Предпазител

~ Променлив ток

Изхвърляне

Да се пази от влага

Клас на защита I

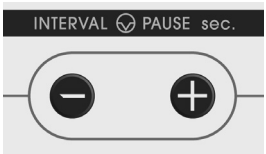
Класификация на оборудването Тип BF

+55 °C
-25 °C
Околна температура при транспортиране и съхранение. Транспортиране и съхранение извън указаните температурни диапазони могат да доведат до повреда на апарата и следователно опасност за пациента, потребителя или трети лица.

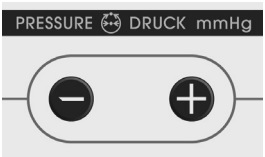
+40 °C
+5 °C
Околна температура при употреба. Експлоатация извън указаните температурни диапазони може да доведе до повреда на апарата и следователно опасност за пациента, потребителя или трети лица.

Пояснение на символите

Регулатор за бавно (>) или бързо (>>) пълнене на компресивните маншети

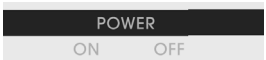


Регулатор на интервала/Показание 5 – 90 секунди за настройка на паузата между циклите на компресия

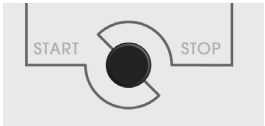


Настройката на налягането/Показание на налягането 20 – 120 mmHg

Таймер 5 – 60 min



Превключвател за включване/изключване



Бутон старт/стоп

Технически данни

Моделът **lympha-mat ® DIGITAL** е предназначен за употреба в професионални здравни заведения, пряко свързани към обществената електрическа мрежа.

За правилна експлоатация на апарата и свързването му към електрозахранващата мрежа използвайте при необходимост съответстващ на спецификациите на апарата, специфичен за страната щепселен адаптер (не е включен в окомплектовката на доставката)

Безстепенно настройване на налягането 20 – 120 mmHg (точност около 15 %)

Възможна е настройка на интервал/пауза между 5 и 90 s.

Номинално напрежение	~ 230 V
Номиналната честота	50/60 Hz
Номинален ток	0,5 A
	2 x T 1,6 H 250 V

Размери:
Ш – 37 cm, В – 18 cm, Д – 25 cm

Тегло: 6,1 kg

Класификация на оборудването:
Работна част тип BF – компресивни маншети

Клас на защита:
Клас на защита I

Околни условия при транспортиране и съхранение:
Околната температура при транспортиране и съхранение трябва да е от -25 °C до +55 °C при влажност на въздуха: 15 % до 93 % rH.
Без кондензация

Околни условия при употреба:
Околната температура при употреба трябва да е от +5 °C до +40 °C при влажност на въздуха: 30 % до 75 % rH
Налягане на въздуха: 700 до 1060 hPa

Електромагнитна съвместимост (EMC)

lympha-mat®DIGITAL изпълнява изискванията за EMC на медицински изделия съгласно EN 60601-1-2. Освен това са изпълнени изискванията относно обратните въздействия върху мрежата за електромедицински апарати съгласно EN 61000-3-2 и EN 61000-3-3.

В случай че електромагнитни смущения повлияват работните показатели на **lympha-mat® DIGITAL**, успехът на терапията може да бъде нарушен.

Апаратът lympha-mat®DIGITAL е предназначен за експлоатация в електромагнитна среда, каквато е посочена по-долу. Клиентът или потребителят на lympha-mat®DIGITAL трябва да гарантира, че апаратът се експлоатира в такава среда.

Насоки и декларация на производителя – Електромагнитно излъчване

Измервания на излъчването	**Съответствие**
ВЧ излъчване съгласно CISPR 11	Група 1
ВЧ излъчване съгласно CISPR 11	Клас B
Излъчване на хармоници съгласно IEC 61000-3-2	Клас A
Излъчване на флуктуации на напрежението/фликер съгласно IEC 61000-3-3	съответства

Продуктът lympha-mat®DIGITAL е предназначен за употреба в професионални здравни заведения, пряко свързани към обществената електрическа мрежа.

Изпитвания за устойчивост		**Ниво на съответствие**
Електростатични разряди (ESD) съгласно IEC 61000-4-2	+/- 6 kV контактен разряд +/- 15 kV въздушен разряд	+/- 6 kV контактен разряд +/- 15 kV въздушен разряд
Електрически бързи преходни процеси/пакети импулси съгласно IEC 61000-4-4	+/- 2 kV при 100 kHz за мрежови кабели	+/- 2 kV при 100 kHz за мрежови кабели
Импулсни напрежения/Удари вълни съгласно IEC 61000-4-5	+/- 0,5 kV, +/- 1 kV напрежение външен кабел-външен кабел +/- 0,5 kV, +/- 1 kV, +/- 2 kV напрежение външен кабел-земя	+/- 0,5 kV, +/- 1 kV напрежение външен кабел-външен кабел +/- 0,5 kV, +/- 1 kV, +/- 2 kV напрежение външен кабел-земя
Краткотрайни спадания, краткотрайни прекъсвания и колебания на захранващото напрежение съгласно IEC 61000-4-11	Краткотрайни спадания: 0 % U_T; 1/2 период при 0 до 315 градуса 0 % U_T; 1 период и 70 % U_T; 25/30 периода еднофазен Прекъсвания на напрежението: 0 % U_T; 250/300 периода	Краткотрайни спадания: 0 % U_T; 1/2 период при 0 до 315 градуса 0 % U_T; 1 период и 70 % U_T; 25/30 периода еднофазен Прекъсвания на напрежението: 0 % U_T; 250/300 периода
Магнитно поле при честота на захранването (50/60 Hz) съгласно IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m

Изпитвания за устойчивост	**Изпитвателно ниво по IEC 60601**	**Ниво на съответствие**
Проведени ВЧ смущения съгласно IEC 61000-4-6	3 V при 0,15 MHz до 80 MHz, 6 V в ISM и радиолюбителски ленти между 0,15 MHz до 80 MHz, 80 % AM при 1 KHz	6 $V_{ефективна\ стойност}$ в целия честотен диапазон
Излъчени ВЧ смущения съгласно IEC 61000-4-3	10 V/m; 80 MHz до 2,7 GHz; 80 % (ниво на съответствие също 10 V)	10 V/m; 80 MHz до 2,7 GHz; 80 % (ниво на съответствие също 10 V)

В честотния диапазон от 150 kHz до 80 MHz напрегнатостта на полето трябва да е под 3 V/m

Тестваните ВЧ честоти съответстват на следните радиосъобщителни услуги:

Изпитвателна честота	Честотна лента (MHz)	Услуга	Изпитвателно ниво за устойчивост (V/m)
385	380 до 390	TETRA 400	27
450	430 до 470	GMRS 460, FRS 460	28
710	704 до 787	LTE лента 13, 17	9
745			
780			
810	800 до 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE лента 5	28
870			
930			
1720	1700 до 1990	GSM 1800; CDMA 1900;GSM 1900; DECT; LTE лента 1, 3, 4, 25; UMTS	28
1845			
1970			
2450	2400 до 2570	Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE лента 7	28
5240	5100 до 5800	WLAN 802.11 a/n	9
5500			
5785			

Клиентът или потребителят на **lympha-mat® DIGITAL** може да допринесе за предотвратяване на електромагнитни смущения с цел минимизиране на щетите. Затова преносими високочестотни комуникационни устройства, включително техните принадлежности, не трябва да се използват на разстояние под 30 cm спрямо части и кабели на **lympha-mat® DIGITAL**. Неспазване може да доведе до влошаване на работните показатели.

Отстраняване на грешки

Неизправност

Липса на функционалност:

Апаратът свързан ли е към електрозахранването?

-> Включете мрежовия кабел

Апаратът включен ли е?

-> Включете апарата

Неизправност

Маншетите не се пълнят или обезвъздушават:

Всички маркучи свързани ли са с апарата?

-> Свържете маркучите

Неизползваните гнезда затворени ли са със заглушка?

-> Поставете заглушките

Колебания в показанието на налягането:

Не е неизправност. Апаратът винаги показва текущото налягане в маншета

Неизправност

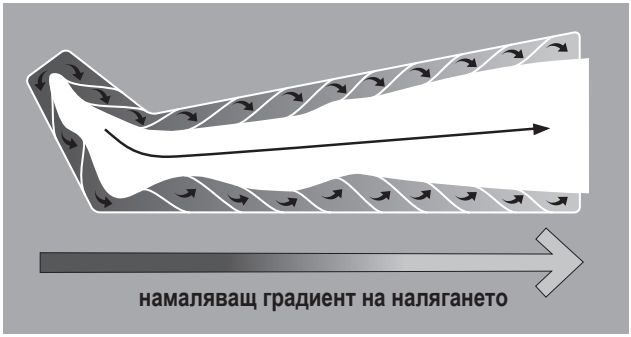
Мигане на дисплея при създаване на налягане:

-> Изключете и включете отново апарата

-> Ако неизправността все още е налице, моля, свържете се с производителя

Принцип на действие на апарата lympha-mat®DIGITAL

Градиентната система **lympha-mat®DIGITAL** служи за терапия на венозни и лимфни застои. Съществената характеристика на **lympha-mat®DIGITAL** е интермитентното създаване на налягане. Маншетите упражняват градиентна интермитентна компресия върху крайниците (ръка и крак). 12/24 камери на маншетите се пълнят последователно с въздух, започвайки при стъпалото, респ. ръката. При това създадената по този начин компресия отслабва в рамките на различни диапазони на налягането от първата до последната камера. Тази градиентна компресия реализира физиологично ефикасен пад на налягането. Така течността, която се мобилизира чрез създаденото в припокриващите се камери налягане, може да се оттича без обратен поток.



Въздушните камери остават напълнени с въздух, докато най-горната камера достигне съответното налягане. След това налягането се освобождава едновременно от всички въздушни камери и след период на пауза цикълът на напомпване започва отново. Интермитентната компресия въздейства на отделните слоеве тъкан и намиращите се в тях кръвоносни и лимфни съдове.
Застоите в тъканта се отпушват, венозната и лимфната циркулация се стимулират устойчиво, обмяната на вещества и газове се подобрява.

Препоръки относно терапията

По време на терапия пациентът трябва да лежи удобно и отпуснато. За подпомагане на терапията третираните ръце или крака могат да се повдигнат леко.
В началото на терапията трябва да се избере ниско налягане в маншетите, което да се повиши при необходимост. Налягането (Pressure) никога не трябва да е настроено така, че пациентът да изпитва неудобство или болки. Терапията трябва да е отпускаща и приятна.

Технически указания за пускане в експлоатация

- Продуктът е готов за експлоатация след изваждане от опаковката.
- Извършете визуална проверка за външни повреди на апарата.
- При видими повреди не пускайте апарата в експлоатация.
- Разположете продукта върху равна и стабилна основа, напр. маса.
- Включете мрежовия кабел в гнездото за свързване към мрежата (**B2**) и го свържете с електрическия контакт (захранване с напрежение).
- Свързвайте продукта към съответстващо на спецификациите захранване с напрежение.
- За правилна експлоатация на апарата и свързването му към електро-захранващата мрежа използвайте при необходимост съответстващ на спецификациите на апарата, специфичен за страната щепселен адаптер (не е включен в окомплектовката на доставката).
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За избягване на риска от токов удар този апарат трябва да се свързва само към електрическа мрежа СЪС защитен проводник.
- Разположете апарата така, че в случай на авария по време на терапията пациентът или операторът да може да изключи мрежовия кабел.
- Не покривайте вентилационните отвори (**B1**) на апарата, за да избегнете прегряване. Не разполагайте апаратите един върху друг, не използвайте апарата като поставка.
- Извадете заглушката от гнездото (**A7**), което ще се използва, и свържете маншета.
- Свържете маншетите към апарата (**A4**) и ги поставете.

- **Показва се следната стандартна настройка:**

  Speed (пълнене на маншетите): >> high (**A1**)
  Intervall (пауза между циклите на компресия): 15 s (**A2**)
  Pressure (компресивно налягане): 20 mmHg (**A3**)
  Time (време за терапия): 15 min (**A4**)

- След настройка на желаното компресивно налягане (pressure) (**A3**) терапията започва чрез задействане на бутона (**A6**) („старт”)
- Скоростта на пълнене на компресивните маншети (**A1**) се променя чрез задействане на бутона „high >>“ (бързо) или „low >“ (бавно)
- Времето за пауза/интервал (регулируемо между 5 – 90 s) между отделните цикли на компресия може да се настройва/променя в диапазона (**A2**) чрез задействане на бутона „+“ или „-“

- Компресивното налягане се променя чрез задействане на бутона „+“ или „-“ (**A3**) (pressure mmHg). Показанието се променя с 5 mmHg при всяко натискане на бутона. Настроеното компресивно налягане се показва на дисплея.
- Времето за терапия (регулируемо между 5 – 60 min) може да се настройва/променя на стъпки от 5 в диапазона (**A4**) чрез задействане на бутоните „+“ и „-“
- Терапията приключва автоматично след изтичане на предварително настроеното време за терапия (**A4**), но може да се прекрати преждевременно чрез задействане на бутоните „старт/стоп“ (**A6**) или на външния изключвател (**B3**)
- След процедурата отделете конекторите на маркучите от апарата с цел по-добро обезвъздушаване на маншетите.

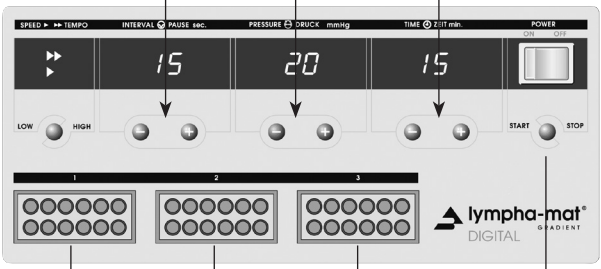
Устройство на апарата lympha-mat®DIGITAL

Предна страна на апарата

A2
Регулатор на интервала/
Показание 5 – 90 секунди
за настройка на паузата
между циклите на
компресия

A3
Компресивно налягане настройване на налягането
Показание на налягането 20 – 120 mmHg

A4
Таймер 5 – 60 min



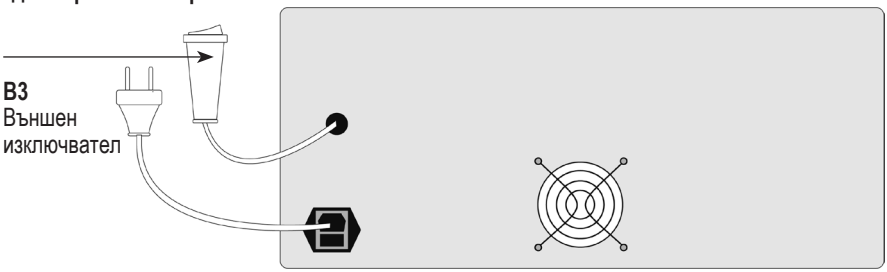
A1
Превключвател/
Показание за
бавно (>) или
бързо (>>) пълнене
на компресивните
маншети

A5
Превключвател
за включване/
изключване

A7 3 гнезда за свързване на маншети

A6 Бутон старт/стоп

Задна страна на апарата



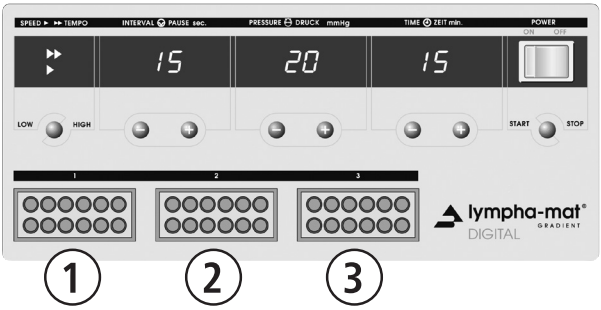
B3
Външен
изключвател

B2
Гнездо за свързване
към мрежата ~ 230 V
50/60 Hz с предпазител
на апарата 2 x T 1,6 A

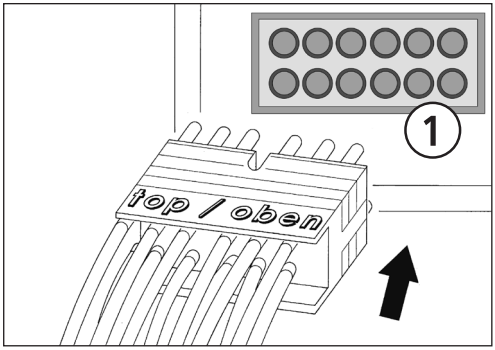
B1 Вентилационни отвори

Свързване на маншетите

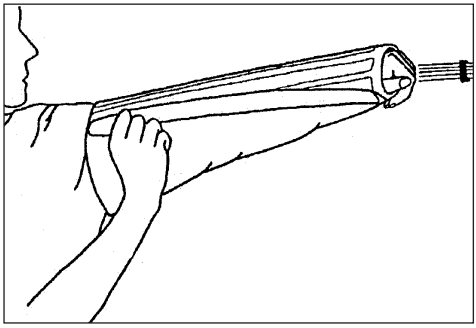
- Към апарата (**A7**) могат да се свързват три маншета едновременно.
- Конекторите 1 и 2 са предвидени за маншетите за крак/ръка и компресивен панталон, а гнездо 3 – за маншет за ханш.
- Включете конекторите на маркучите на маншетите в гнездата за свързване (**A7**).
- Моля, вземете под внимание маркировките top/горе, респ. bottom/долу на конекторите на маркучите!
- Въздушните маркучи на маншетите не трябва да се прегъват, за да се гарантира напълване на отделните въздушни камери.
- По време на процедура неизползваните гнезда (**A7**) трябва да са затворени с включените в окомплектовката на доставката заглушки.



A7 3 гнезда за свързване на маншети

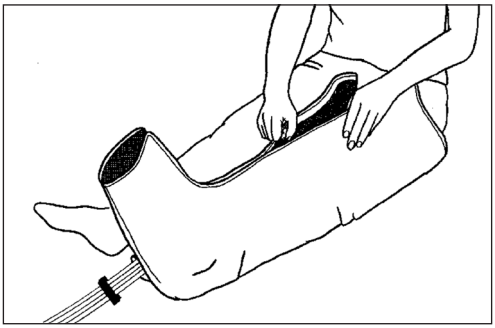


Поставяне на маншетите



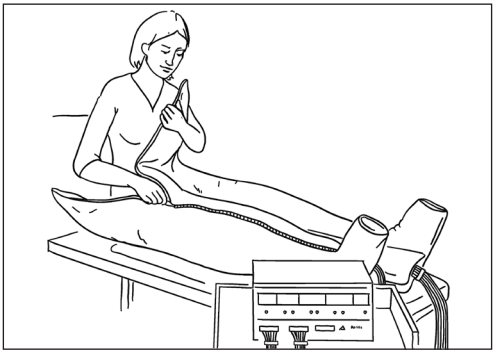
Маншет за ръка
Поставете маншетите удобно и без гънки. По възможност използвайте цялата адхезивна повърхност на закопчалката тип велкро, за да избегнете отваряне по време на терапия. Покриващият канал с маркучите трябва да се намира от страната, невлизаща в контакт с тялото.

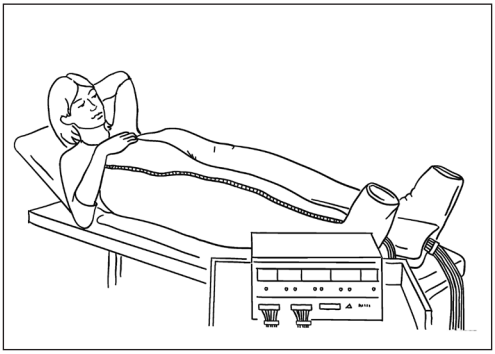
Маншет за крак
Поставете маншета и затворете изцяло ципа. Закопчалката тип велкро допълнително предотвратява евентуално отваряне на ципа.
Ципът не трябва да се отваря при компресия.



Компресивен панталон

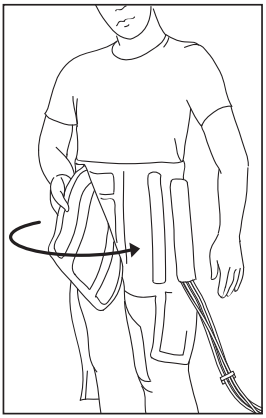
Затворете изцяло циповете.

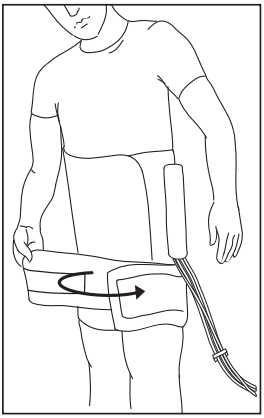


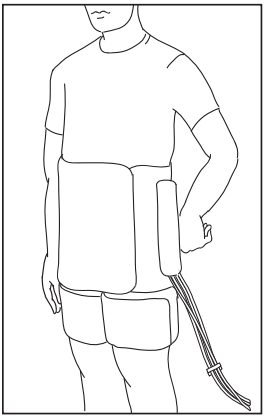


Маншет за ханш

Маншетът за ханш се състои от две половини съответно с по 3 въздушни камери, които се свързват една с друга посредством закопчалки тип велкро. Задната закопчалка тип велкро (синя) служи за регулируема настройка (до 155 cm), а предната (сива) – за затваряне на маншета.





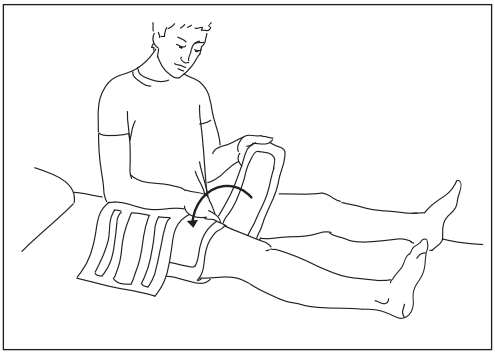


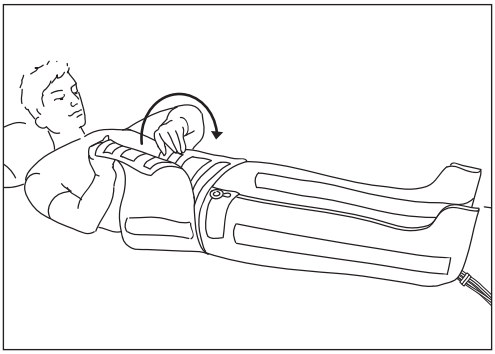
Покриващите канали с маркучите трябва да се намират съответно от външната страна на тялото. Поставете маншетите удобно и без гънки.

По възможност използвайте цялата адхезивна повърхност на закопчалката тип велкро, за да избегнете отваряне на маншета по време на терапия.

Комбинация панталон

Поставете маншета за ханш и го затворете. Поставете маншетите за крак, като ги положите върху краищата на маншета за ханш. Затворете изцяло ципа.





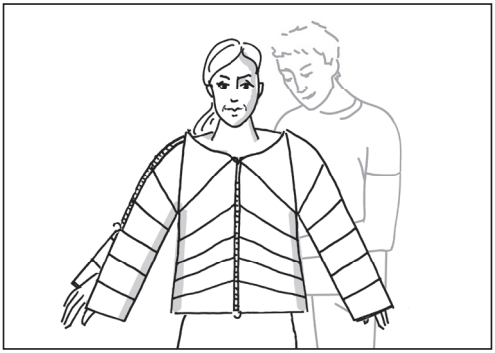
24-камерен маншет тип яке

В допълнение към мануалния лимфодренаж и лечението с компресивни чорапи апаративната интермитентна компресия (АИК) представлява световно признат метод при лечението на отоци, който се усъвършенства непрекъснато чрез иновации от потребителската област.
Желанието за безпреходен интермитентен компресивен метод при отоци на ръцете, включително горните квадранти на торса, доведе до разработката на маншет тип яке. Той позволява активна компресия на цялата горна част на тялото. Създаването на компресия започва при връхчетата на пръстите и преминава по ръцете в областта на гърба, гръдния кош и корема. Интермитентното повишаване и понижаване на налягането стимулира лимфната вазомоторика, мобилизира секрета и подпомага неговото трайно отвеждане. Чрез едновременната компресия на двата крайника се предотвратява евентуално изтласкване на секрета в други квадранти на торса.

Поставете маншета и затворете изцяло ципа.
Ципът не трябва да се отваря при компресия.

МОЛЯ, ВЗЕМЕТЕ ПОД ВНИМАНИЕ СЛЕДНИТЕ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:

По време на процедура въздушните камери в областта на ръката ограничават свободата на движение на китките. Моля, уверете се, че по време на процедурата присъства второ лице, което може да изключи апарата при необходимост, или оставете ципа на нетретираната ръка отворен, за да можете да изключите апарата самостоятелно.



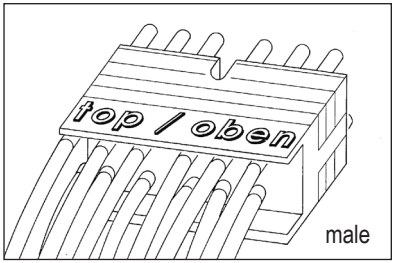
Моля, използвайте външния изключвател.
(кабелно дистанционно управление)

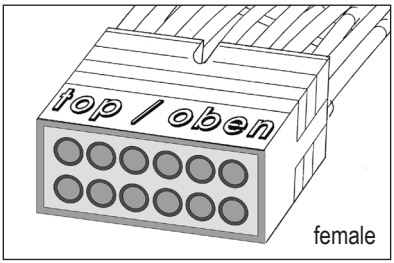
Винаги започвайте серия от процедури
с най-ниското компресивно налягане.

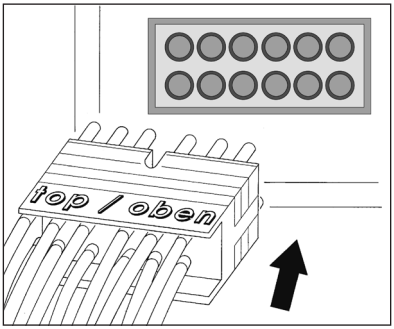
Максимално компресивно налягане 50 mmHg

Свързване на удължителите lympha-mat®

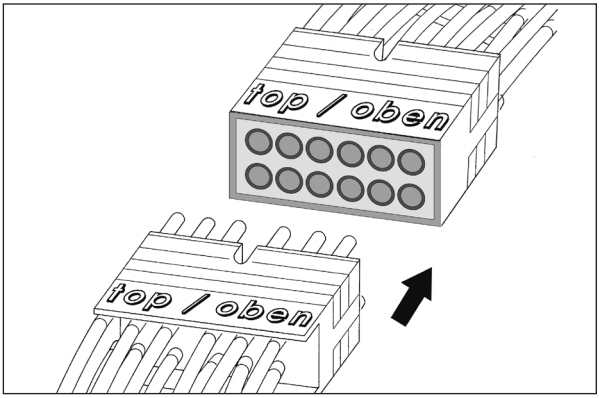
За всички маншети тип lympha-mat е наличен удължител, който може да се свърже между апарата за управление и маншета. По този начин цялостната връзка между апарата за управление и маншета се удължава с 2 m. Удължителят разполага с конектор „male“ (мъжки) и конектор „female“ (женски).







Конекторът „male“ се включва в гнездата за свързване на апарата за управление. Моля, вземете под внимание маркировката top/горе и bottom/долу на конектора на маркуча.



Конекторът „female“ се свързва с края за маркуч на маншета. Моля, вземете под внимание маркировката top/горе и bottom/долу на двата конектора на маркуча и свържете конекторите така, че „горе“ да съвпада с „горе“, а „долу“ с „долу“.

Свързване на разширителя

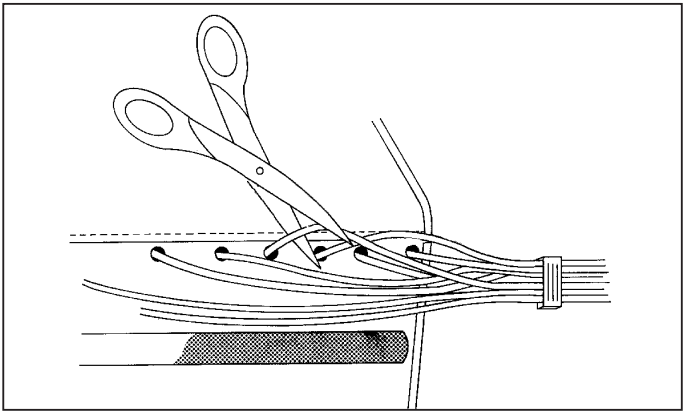
Разширител

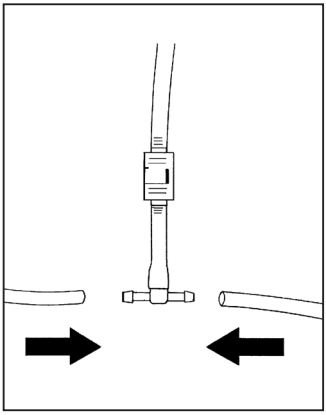
Разширителят увеличава обиколката на маншета за крак/компресивния панталон с 13 cm. Закрепването се извършва посредством страничните ципове.

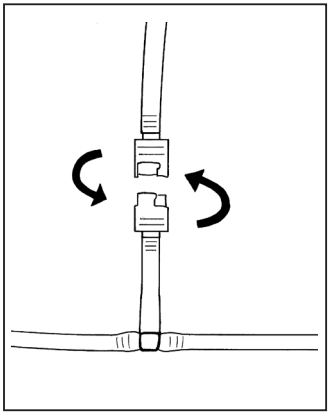
Указание за монтаж

Разширителят се монтира, както следва:

При отваряне на страничното покритие на маншета се виждат връзките за маркучи. **Прережете маркуча на 4-та въздушна камера при маркираното място (черна линия)** и свържете съединителния елемент на разширителя.







За изваждане на разширителя го отделете при съединителя на маркуча.

lympha-mat® GRADIENT DIGITAL

Маншети и допълнителни принадлежности

Маншет за крак
с 12 въздушни камери

Размер M
Обиколка на бедрото до 75 cm
Дължина 85 cm
Кат. № 1220

Размер M – къс
Обиколка на бедрото до 75 cm
Дължина 72 cm
Кат. № 1221

Размер L
Обиколка на бедрото до 88 cm
Дължина 85 cm
Кат. № 1230

Размер L – къс
Обиколка на бедрото до 88 cm
Дължина 72 cm
Кат. № 1231

Разширител за маншет за
крак с една въздушна камера
разширяване на обиколката 13 cm
Кат. № 1240

Разширител за маншет за крак,
къс, с една въздушна камера
разширяване на обиколката 13 cm
Кат. № 1241

Маншет за ръка
с 12 въздушни камери
Обиколка на бицепса,
регулируема до 58 cm
Дължина 71 cm
Кат. № 1250

Маншет тип яке
с 24 въздушни камери
Обиколка на корема до 134 cm
Обиколка на бицепса до 55 cm
Кат. № 1180

Разширител гръб
разширяване на обиколката 13 cm
Кат. № 1185

Разширител ръка
разширяване на обиколката 10 cm
Кат. № 1190

Разширител отпред
разширяване на обиколката 13 cm
Кат. № 1195

Маншет за ханш
с 6 въздушни камери
Обиколка на ханша
регулируема до 150 cm
Кат. № 1270/12

Комплект разширител
за маншет за ханш
разширяване на обиколката 40 cm
Кат. № 1275

Компресивен панталон
с 24 въздушни камери
Обиколка на ханша до 145 cm
Обиколка на бедрото до 83 cm
Кат. № 1260

Компресивен панталон размер S
с 24 въздушни камери
Обиколка на ханша до 131 cm
Обиколка на бедрото до 75 cm
Кат. № 1261

Разширител за
компресивен панталон
с допълнителна въздушна камера
разширяване на обиколката 13 cm
Кат. № 1265

Разширител за
компресивен панталон размер S
с допълнителна въздушна камера
разширяване на обиколката 13 cm
Кат. № 1266

Колан за панталон и яке
За засилена компресия
в областта на корема
Кат. № 1280

Удължител
за **всички** 12-камерни маншети
Дължина 2 m
Кат. № 1290

Маншетите са от лесна за поддръж-
ка найлонова/полиуретанова тъкан.

Моля, използвайте единствено
разрешените от производителя
захранващи линии.

Бележки

CE 0197

Bösl Medizintechnik GmbH
Gut-Knapp-Straße 14
D-52080 Aachen, ГЕРМАНИЯ
Телефон: +49(0)2405/6 93 90 - 00
Телефакс: +49(0)2405/6 93 90 - 10
Имейл: info@boesl-med.de
www.boesl-med.de

BÖSL

Made in Germany

26.05.2025 г.